



The format of this leaflet was set by the Ministry of Health who checked and approved its content.

PATIENT PACKAGE INSERT IN ACCORDANCE WITH THE PHARMACISTS' REGULATIONS (PREPARATIONS), 1986

Read this package insert carefully in its entirety before using this medicine.

ANAESTHETIC EAR DROPS

Composition:

Active ingredients: AMETHOCAINE HCl 0.5%
PHENAZONE 5.0%

Inactive ingredients: GLYCERIN.

Therapeutic activity: Relieves ear pain.

Approved indications:

This medicine is indicated for the relief of pain in acute otitis media and external.

When should the preparation not be used?

Do not use this medicine if you are sensitive to any of its ingredients, or if you suffer from perforated ear drum membrane.

Warnings: Do not use this medicine frequently or for long periods of time without consulting a doctor. If you are sensitive to any type of food or medicine, consult your doctor before commencing treatment with this medicine.

Side effects: In addition to the desired effect of the medicine, adverse reactions may occur during the course of taking this medicine.

Side effects that require special attention: In case of local irritation, stop treatment and refer to a doctor. In the event that you experience side effects not mentioned in this leaflet, or if there is a change in your general health, consult your doctor immediately.

Adverse reactions and drug interaction in children and infants: Parents must inform the attending doctor about any side effect, as well as any additional medicine being taken by the child. See above for details of special side effects and drug interactions.

Dosage: Recommended dosage for adults and children unless otherwise specified by the doctor: Instill into the ear canal a sufficient quantity to fill the ear canal, 3-4 times daily. If there is no improvement in your condition within 2-3 days,

סודקת הוד הנשרה ופכס מכוחה מן קבל וזררה הוטה. נשרה למסטהק חסב אנזמה הוודלה (מסחזרות) 1986 אקרה הנשרה בامענן חתה הנחיה קבל הדיה באסתמאל הדווא.

אניסטטיק נקאט לאזנן

הרכיב:

AMETHOCAINE HCl 0.5% **הרכיבים הפעילה:**

PHENAZONE 5.0%

GLYCERIN **הרכיב הנוטרל:**

הרכיב הנוטרל:

הפעילה הטובה: מסכן ללמ האזנן.

הדללל: לתחפוף הלאמ המרפקה ללנחב האזנן הוטרל ומדחל

קנאה הסמח.

מתי ימנע אסתמאל המסחזר ?

ימנע אסתמאל הדווא יזא קנאת הנחא חסאסיה לאחד מרכיבא הדווא ויזא קנאת טילה האזנן מטקויה.

חזדירות: ימנע אסתמאל הזא הדווא פי אוקאט מטקורה או לקטרה טוילה דונ אסתמורה הטליב. יזא קנאת לדיק איה חסאסיה לנח מן הטמא או העקאפיר, פעליק אילאג הטליב הנחא קבל טנאל הדווא.

אעראש חאניביה: באלזאפה ללפעילה המרקה מן הדווא, קד טנחיר אנהא אסתמאל טאנירות חאניביה.

אעראש טלרז מ האנחיה האחא: פי חלה חכה המוזהיה – טוקף / י ען העלח וטוזה / י ללטיב. יזא שחערת באעראש חאניביה למ נזכר פי זהה הנשרה, או יזא חדח תעפיר פי שחורק העמ, פעליק אסתמורה הטליב פורזא.

אעראש חאניביה וטפאלאט בין עקאפיר לדי האפאל והרעש: על פי הוולדין אילאג הטליב המעלח ען אי ערש חאניב היחיר לדי הפל ונען אי דווא אחר יטנאוה!

אנחיה לוי אעראש חאניביה וטפאלאט בין עקאפיר חאסה אעלה. **החורה:** החורה ללנכה לכבאר והאפאל פי חאל עמ ויוד טעלימאט

אחר ללטיב: קטר / י חכיה קאפיה ללנכה קנאה האזנן, 3 – 4 מראט פי היום. יזא למ יטר אהחסן על חאלח חלל 2 – 3 איהמ פעליק מרעה הטליב.

פורמט עלון זה נקבע על ידי משרד הבריאות ותוכנו נבדק ואושר על ידו.

עלון לצרכן לפי תקנות הרוקחים (תכשירים) התשמ"ו-1986
קרא בעיון את העלון עד סופו בטרם תשתמש בתרופה.

אנסתטיק טיפות אוזניים

הרכב:

AMETHOCAINE HCl 0.5% **מרכיבים פעילים:**

PHENAZONE 5.0%

GLYCERIN **מרכיב לא פעיל:**

פעילות רפואית: מקל כאב אוזניים.

התוויה: הקלת הכאב בדלקת חרופה של האוזן התיכונה ומבוא השמיעה החיצון.

מתי אין להשתמש בתכשיר:

אין להשתמש בתכשיר אם ידועה רגישות לאחד ממרכיבי התרופה במקרה שעור התוף מנוקב.

אזהרות: אין להשתמש בתרופה זו לעיתים קרובות או תקופה ממושכת בלי להיוועץ ברופא. אם הינך רגיש/ה למזון כלשהו או לתרופה כלשהי, עלך להודיע לרופא לפני נטילת התרופה.

תופעות לוואי: בנוסף לפעילות הרצויה של התרופה, בזמן השימוש בה עלולות להופיע השפעות לוואי.

תופעות המחייבות התייחסות מיוחדת: במקרה של גירוי מקומי, הפסק את הטיפול ופנה לרופא. בכל מקרה שהינך מרגיש/ה תופעות לוואי שלא צוינו בעלון זה או חל שינוי בהרגשתך הכללית עלך להתייעץ עם הרופא מיד.

אזהרות לוואי ותגובות בין תרופתיות בולדים ותמוקות: על ההורים לדווח לרופא המטפל על כל תופעת לוואי וכן על כל תרופה נוספת הניתנת לילד/ה!

ראה לעיל תופעות לוואי ותגובות בין-תרופתיות מיוחדות שפורטו.

מינון: המינון המקובל למבוגרים ולילדים בהעדר הוראה אחרת מרופא:

לטפטט כמות מספיקה למלא את תעלת האוזן, 3-4 פעמים ביום. אם לא חל שינוי במצבך תוך 3-2 ימים יש לפנות לרופא.





refer to your doctor.

Attention: Do not swallow! This medicine is intended for external use only!

Directions for use: Wash your hands. Lie down or tilt your head to the side, so that the ear to be treated faces upward.

In adult patients, gently grasp the ear lobe and pull it upwards and backwards to straighten the ear canal.

If the patient is a child, gently grasp the ear lobe and pull it downwards and backwards to straighten the ear canal. Instill drops of the medicine into the ear and maintain the adopted position for a few minutes in order to allow the medicine to reach the interior of the ear. A clean cotton-wool plug may be inserted into the opening of the ear (not deeply) to prevent the medicine from leaking out.

To prevent contamination - take care not to allow the bottle tip or the dropper tip to come into contact with any surface, including the hands and the ear itself.

Do not rinse the dropper after use! Wipe the tip of the dropper with a clean paper tissue and close the bottle tightly.

The medicine may be warmed to body temperature by holding the bottle in the hand for a few minutes.

Avoid poisoning!

This medicine, and all other medicines, must be stored in a safe place out of the reach of children and/or infants, to avoid poisoning. If you have taken an overdose, or if a child has accidentally swallowed the medicine, proceed immediately to a hospital emergency room and bring the package of the medicine with you. **Do not induce vomiting**, unless explicitly instructed to do so by a doctor!

Do not take medicines in the dark! Check the label and the dose each time you take your medicine. Wear glasses if you need them.

Storage: Store in a cool place. Even if kept in their original container and stored as recommended, medicines may be kept for a limited period only. Please note the expiry date of the medicine! In case of doubt, consult the pharmacist who dispensed the medicine to you. Do not store different medications in the same container.

Licence number: 631528051

Manufacturer: Vitamed Pharmaceutical Industries Ltd., P.O.B. 114, Binyamina 30550, Israel.

يرجى الانتباه: ليس للابتلاع ! هذا الدواء مخصص لاستعمال خارجي فقط!

طريقة الاستعمال: إغسل/ي يدك جيداً. إضطجع/ي أو أحن/ي رأسك بحيث يكون اتجاه الأذن المعالجة إلى الأعلى.

المريض المسن: إمسك/ي شحمة الأذن واسحبها قليلا إلى الأعلى وللوراء، من أجل تسوية قناة الأذن.

المريض الطفل: إمسك/ي شحمة الأذن واسحبها إلى الأسفل وللوراء لتسوية قناة الأذن. نظّر/ي الدواء إلى داخل الأذن وابقى على هذه الحالة لمدة عدة دقائق، ليصل الدواء إلى داخل الأذن. بإمكانك وضع كرة قطن نظيفة في فتحة الأذن (ليس عميقاً) لمنع خروج الدواء من الأذن.

لمنع التلوث: تأكد/ي من عدم تماس فوهة القنبينة أو طرف القطارة لأي مسطح كان (بما في ذلك اليد أو الأذن). لا تتسلل/ي الفوهة! امسحها بواسطة المنديل الورقي النظيف وأغلق/ي القنبينة جيداً.

بإمكانك تسخين الدواء لدرجة حرارة الجسم بواسطة حفظ القنبينة بين يديك لبعض الدقائق.

إمفع/ي التسمم: يجب حفظ هذا الدواء وأي دواء آخر في مكان مغلق بعيداً عن متناول أيدي أطفال و/أو رضع لتفادي إصابتهم بتسمم. إذا تناولت جرعة زائدة أو إذا شرب ولد من الدواء سهواً، عليك مراجعة غرفة طوارئ للمستشفى، ومعك علبة الدواء.

يمنع تسبب القيئ بدون تعليمات واضحة من الطبيب!
يمنع تناول أدوية في الظلام! يجب فحص رقعة الدواء والتأكد من الجرعة كلما تناولت الدواء. استعمل/ي النظارات الطبية إذا كنت بحاجة إليها.

التخزين: في مكان بارد. حتى عند مراعاة تعليمات التعبئة/التخزين الموصى بها، فإن الأدوية تبقى صالحة لمدة محدودة فقط. يرجى الانتباه إلى تاريخ انقضاء المستحضر! في أية حالة من الشك عليك استشارة الصيدلي الذي صرف لك الدواء. يُمنع تخزين أدوية مختلفة في نفس العلبة.

رقم تسجيل الدواء: 6٣١٥٢٨٠٥١

المنتج: قيتاميد لصناعة الادوية م.ض.
العنوان: ص.ب. ١١٤، بنيامينا ٣٠٥٥٠، اسرائيل.

שים לב: לא לבלוע! תרופה זו מיועדת לשימוש חיצוני בלבד!

אופן השימוש: רחץ ידיך. שכב או הטה את ראשך כך שהאוזן המטופלת תפנה כלפי מעלה.

חולה מבוגר: אחוז באפרכסת והטה מעט למעלה ואחורה, כדי לישר את תעלת האוזן.

אם החולה ילד: אחוז באפרכסת והטה למטה ואחורה, כדי לישר את תעלת האוזן. ספטיק התרופה לתוך האוזן והישאר במצב שקבעת למשך מספר דקות, כדי לאפשר לתרופה להגיע לפנים האוזן. אפשר לשים כדור צמר גפן נקי בפתח האוזן (לא עמוק) למניעת נזילת התרופה החוצה.

למניעת זיהומים - הקפד שפיית הבקבוק או קצה המזלף לא יתיגע בשום משטח (כולל היד או האוזן).

אל תרחץ הפייה! נגב במפית נייר נקיה וסגור המיכל היטב. ניתן לחמם לטמפרטורת הגוף על ידי החזקה בין הידיים לכמה דקות.

מנע הרעלה: תרופה זו וכל תרופה אחרת יש לשמור במקום סגור מחוץ להישג ידם של ילדים ו/או תינוקות. אם נטלת מנת יתר או בטעות בלע ילד מן התרופה, פנה מיד לחדר מיון של בית-החולים, והבא אריזת התרופה איתך.

אל תגרום להקאה ללא הוראה מפורשת מהרופא!

אין ליטול תרופות בחושך בדוק התווית והמנה **בכל פעם** שהינך נוטל תרופה. הרכבי/ משקפיים אם הינך זקוקה להם.

אחסנה: במקום קריר.

גם לפי תנאי האריזיה והאחסנה המומלצים, תרופות נשמרות לתקופה מוגבלת בלבד. נא לשים לב לתאריך התפוגה של התכשיר/ בכל מקרה של ספק, עליך להיוועץ ברוקח שסיפק לך את התרופה. אין לאחסן תרופות שונות באותה אריזיה.

מס' רישום התרופה: 631528051



יצרן: ויטאמד תעשיות פרמצבטיות בע"מ, ת"ד 114 בנימינה 30550, ישראל.

מק"ט: 03-610400

